

Affärsverket Borgå vattens direktion

Tid 05.05.2025 kl 16:30 -

Plats Borgå vattens kontor

Ärenden som skall behandlas

| Ärende | Rubrik                                         | Sida |
|--------|------------------------------------------------|------|
| 1      | Mötets laglighet och beslutförhet              | 3    |
| 2      | Protokolljusterare                             | 4    |
| 3      | Verkställande direktörens översikt             | 5    |
| 4      | Delårsrapport 1 Borgå vatten 2025              | 6    |
| 5      | Rättelseyrkan på tjänsteinnehavarbeslut 2/2025 | 9    |
| 6      | Rättelseyrkan på tjänsteinnehavarbeslut 9/2025 | 11   |
| 7      | Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut          | 15   |
| 8      | Ärenden för kännedom                           | 15   |
| 9      | Följande möte                                  | 16   |

---

## Delatagare

| Närvarande | Namn             | Uppgift                    |
|------------|------------------|----------------------------|
|            | Riikonen Jere    | ordförande                 |
|            | Lökfors Oscar    | viceordförande             |
|            | Keskitalo Markus | ledamot                    |
|            | Ahola Riitta     | ledamot                    |
|            | Särkkä Kristina  | ledamot                    |
|            | Antila Elina     | föredragande               |
|            | Sahlberg Jonas   | sekreterare                |
|            | Wiitakorpi Jorma | stadsstyrelsens ordförande |
|            | Pitkäniemi Jani  | stadsdirektör              |
|            | Möllgren Dan     | Stadsutvecklingsdirektör   |

Affärsverket Borgå vattens direktion

**1**

**Mötets laglighet och beslutförhet**

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Affärsverket Borgå vattens VD

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Affärsverket Borgå vattens direktion

**2**

**Protokolljusterare**

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Affärsverket Borgå vattens VD

Affärsverket Borgå vattens direktion väljer till protokolljusterare.

Affärsverket Borgå vattens direktion

**3**

**Verkställande direktörens översikt**

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

På mötet ges en utredning om aktuella ärenden.

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens direktion

#### 4

### Delårsrapport 1 Borgå vatten 2025

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

1045/00.01.01.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 498 8593  
Ekonomichef Jutta Westerlund, tfn 040 144 7159

#### Driftsekonomi

Verksamhetsintäkterna har under rapporteringsperioden varit i enlighet med budgeten. Faktureringen för vatten och avloppsvatten har stigit jämfört med faktureringen år 2024. Vattenmängden som fakturerade är 4,9 % större och avloppsvattenmängden som fakturerade 6,3 % större än vid samma tidpunkt 2024. Omsättningen kan antas vara i linje med budgeten efter den första tredjedelen.

Verksamhetskostnaderna har varit i enlighet med budgeten. Inom köpta tjänster har i synnerhet underhållsavgifter för ICT-kostnader stigit kraftigare än den allmänna prisnivån. Åtgärderna enligt programmet för balansering av ekonomi och produktivitet i fråga om användningen av kemikalier och energi håller på att förverkligas, sparmålet för kemikalie- och energikostnaderna är 161 000 euro per år. Målet är att minska mängden ofakturerat vatten och läckt vatten med 0,5 %, och detta ger årligen en besparing på 90 000 euro. Detta mål beräknas delvis uppnås under innevarande år. För att uppnå målet saneras nätverket kontinuerligt och planmässigt med i genomsnitt 4 miljoner euro per år.

Anslutningsavgifter har influtit 278 000 euro i början av året i enlighet med budgeten (35 %, budgeten är 800 000 euro).

#### Investeringar

Områdessaneringen av nätet i Västra Näse har ännu inte inletts, eftersom NTM-centralen ännu inte har godkänt vägarangemangen under arbetstid. I nuläget uppskattas det att arbetet inleds i början av juni och fortsätter till början av nästa år. Saneringsplaneringen av området Vindkulla fortsätter, men genomförandet skjuts upp i enlighet med markanvändningsplanen till en senare tidpunkt.

Byggandet av den vattenförsörjningen på Vårdalsängens nya område inleddes i fjol med markstabilisering. Kostnads kalkyl för byggnadskostnaderna för infrastrukturen för vattenförsörjningen som

Affärsverket Borgå vattens direktion

områdets nya tomter kräver är sammanlagt 1,5 miljoner euro, varav detta års andel är uppskattningsvis 1 miljon euro.

Ansökan om bygglov för en ny sedimenteringskemikalieanläggning vid Borgå avloppsreningsverk har lämnats in och är under behandling. En ny sedimenteringskemikalieanläggning behövs för att en kemikalie som krävs för fosforavskiljning i fortsättningen ska kunna användas också i form med trevärt järn (tillgången till form med tvåvärt järn upphör i Finland efter cirka 5 år). Kostnadskalkylen för den nya anläggningen uppgår till cirka 900 000 euro och byggandet och investeringen fördelas på åren 2025 och 2026.

Arbetet med att förbereda byggandet av de nya vattentäcksbrunnarna i Saxby och den råvattenledning som dessa förutsätter har inletts och entreprenaden beräknas framskrida som planerat och bli klar i år.

Genomförandeplaner och upphandlingsdokument för Sannäs nya vattenverk har blivit färdiga och bygglovets har lämnats in. Planerna för genomförandet av den nya nedre vattenreservoaren i Saxby har också färdigställts och tillståndsansökan har lämnats in till Borgå stads byggnadstillsyn.

Pumpstationssaneringar inleds enligt planerna under våren.

Projekten enligt arbetsprogrammet har preciserats och i arbetsprogrammet har gjorts små ändringar. Små projekt som var ospecificerade under budgetberedningen har utsetts till arbetsprogrammet i enlighet med planen. I detta skede uppskattas det att investeringsnivån bibehåller sig i linje med budgeten och arbetsprogrammet.

De viktigaste händelserna

Borgå vatten uppdaterar under 2025 sin WSP-riskhanteringsplan för att garantera säkert hushållsvatten. Syftet med riskhanteringsplanen är att kartlägga och minimera riskerna samt att utarbeta riskhanteringsmetoder för att säkerställa rent och säkert dricksvatten. WSP (Water safety plan) bygger på en modell som rekommenderas av Världshälsoorganisationen (WHO).

Kartläggningen görs under rent vattnets hela rutt från grundvattenbildning till konsumenten. Riskhanteringsplanen görs upp i samarbete med hälsoskyddsmyndigheten i Borgå och andra viktiga intressentgrupper, såsom planläggningen, miljöskyddet och räddningsverket. Den tidigare WSP-riskhanteringsplanen för Borgå vatten blev färdig år 2019.

Affärsverket Borgå vattens direktion

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Liitteet

1 Liite asiaan OVR 1 2025 LL Porvoon vesi (fi ja sv)

Affärsverket Borgå vattens direktion

## 5

### Rättelseyrkan på tjänsteinnehavarbeslut 2/2025

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

228/03.07.02.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593  
Kundservicechef Jonas Sahlberg, tfn 040 528 4902  
Arbetschef Peter Ekstam, tfn 0400 848 367

Sökanden är missnöjd med Borgå vattens direktörens tjänsteinnehavarbeslutet 2/2025 och söker rättelseyrkan. Ärendet behandlas av Borgå vattens direktion enligt anvisningarna för rättelseyrkan, och direktionen fattar beslut i ärendet.

Sökanden kräver i rättelseyrkan om en ersättning på totalt 15 000 euro på grund av skador som uppstått pga. att vattenmätaren gått sönder. Enligt rättelseyrkan motsvarar beloppet den del som försäkringsbolaget inte ersatte. Enligt rättelseyrkan hävdar sökanden att vattenmätaren gått sönder på grund av underlåtenhet av underhåll eller byte av vattenmätaren. Rättelseyrkan inkom till Borgå vatten i februari inom den angivna tidsfristen efter att tjänsteinnehavarbeslutet fattades. Sökanden har kontaktats och ville reservera tid för att lämna ytterligare information, varvid det överenskoms att rättelseyrkan skulle behandlas vid direktionens möte först i april-maj. Kunden har som ytterligare information betonat att uppvärmningen varit påslagen i fastigheten, vilket innebär att mätaren inte kan ha frusit.

Bifogat finns den ursprungliga ersättningsansökan, en rapport om vattenmätaren utförd av Kalibro, tjänsteinnehavarbeslut 2/2025 av Borgå vattens verkställande direktör samt fastighetsägarens rättelseyrkan och ytterligare information inlämnad 23.4.2025, där ärendet framgår tydligare.

Den senaste avläsningen från kunden erhöles den 25.10.2023, och mätaren byttes ut den 25.3.2024. Skadan har således inträffat under denna tidsperiod. Glaset på vattenmätaren hade gått helt sönder och displaytavlan hade buktat utåt. Enligt vattenverkets erfarenhet tyder allt på att mätaren har frusit.

Eftersom invånarna varit utomlands har det inte förekommit vattenanvändning eller flöde i rörsystemet under den tiden. Enligt vattenverkets uppfattning har vattnet frusit i tomtledningen och gradvis nått mätaren, vilket sedan har söndrat vattenmätaren.

Affärsverket Borgå vattens direktion

I januari 2024 uppmättes temperaturer på -26,5 grader i Borgå, och i februari -22,5 grader. I mars började temperaturerna stiga, och medeltemperaturen i mars var redan över noll.

Under januari, februari och mars frös totalt 44 vattenmätare i Borgå.

Borgå vatten skickade också vattenmätaren för kontroll till en utomstående aktör, Kalibro Oy. Enligt rapporten tyder skadorna på att mätaren har frusit.

Affärsverket Borgå vattens VD

Det kan konstateras att den sökande i sin rättelseyrkan inte har lagt fram några omständigheter som skulle göra beslutet om ersättningsansökan felaktigt.

Ingen alternativ orsak till skadorna på vattenmätaren har kunnat anges i yttrandet. Enligt Borgå vatten är frysning den sannolika orsaken, och liknande fall förekommer årligen. Även vid kontrollen av expert företaget konstaterades att skadorna på mätaren motsvarar kännetecknen för frysning. Enligt vattenverkets uppfattning har vattnet frusit under de stränga vintertemperaturerna i tomtledningen och gradvis nått vattenmätaren, vilket orsakat skadorna.

Direktionen beslutar att rättelseyrkan avslås som ogrundad.

Liitteet

- 2 Alkuperäinen korvausvaatimus
- 3 Tarkastusraportti Kalibro
- 4 VHP2 Vahingonkorvaushakemus vesimittarin aiheuttamasta vuodosta
- 5 Oikaisuvaatimus
- 6 Lisäselvitys 23.4.2025

Affärsverket Borgå vattens direktion

## 6

### Rättelseyrkan på tjänsteinnehavarbelut 9/2025

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

464/03.07.02.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593  
Kundservicechef Jonas Sahlberg, tfn 040 528 4902  
Arbetschef Peter Ekstam, tfn 0400 848 367

Bostads Ab [REDACTED] har gjort en rättelseyrkande mot beslutet av Borgå vatten verkställande direktör den 13.3.2025, där bostadsaktiebolagets skadeståndsanspråk riktat till Borgå vatten, daterat den 13.2.2025, avslogs. Skadeståndsanspråket grundade sig på kostnaderna för att utreda bristerna som upptäcktes vid inspektionen av bostadsaktiebolagets sprinkleranläggning i slutet av 2023, vilka bostadsaktiebolaget ansåg att Borgå vatten skulle betala.

I skadeståndsanspråket beskrivs händelseförloppet detaljerat (Bilaga 1, kapitel 2 Reklamationens bakgrund). Borgå vatten har inga betydande anmärkningar på denna utredning. Det väsentliga i händelserna är att vid testningen av bostadsaktiebolagets sprinkleranläggning (protokoll 8.11.2023) upptäcktes en för låg vattenmängd för anläggningens funktion, vilket bostadsaktiebolaget korrekt rapporterade till räddningsmyndigheterna. Efter att ha fått informationen gav Östra Nylands räddningsverk en korrigeringsorder, där den slutliga tidsfristen för att åtgärda situationen sattes till den 31.8.2024. Bostadsaktiebolaget kontaktade Borgå vatten ännu under 2023 för att vattenverket skulle kontrollera att avstängningsventilerna i vattenledningsnätet var öppna. Borgå vatten hittade då inga ventiler i närområdet som var onödigt stängda. Först i april hittade Borgå vatten två stängda ventiler, som öppnades omedelbart. Dessa ventiler låg betydligt långt från bostadsaktiebolagets byggnad på östra sidan av Borgå ån. Efter att ventilerna öppnats kom tillräckligt med vatten till sprinkleranläggningen. Innan de nämnda stängda ventilerna hittades hade bostadsaktiebolaget beställt reparations- och konsultarbeten för sin sprinkleranläggning till ett värde av cirka 10 000 euro, vilka det nu kräver att Borgå vatten ersätter.

Frågan är juridiskt framför allt om vilken mängd hushållsvatten Borgå vatten har förbundit sig att leverera till bostadsaktiebolaget. Dessutom är frågan om de kostnader som bostadsaktiebolaget har haft varit nödvändiga och sådana att Borgå vatten kan hållas ansvarig för dem.

Mellan Borgå vatten och bostadsaktiebolaget har ett avtal om anslutning av sprinkleranläggningen till det allmänna vattenverket

Affärsverket Borgå vattens direktion

ingåtts den 28.5.2004. Avtalet ingicks under byggnadsfasen. I avtalet anges vattenmängden enligt dimensioneringen av sprinkleranläggningen, men det nämns inget om Borgå vatten skyldighet att leverera en viss mängd vatten till fastigheten. På samma sätt anges ingen separat avgift för bostadsaktiebolaget för att alltid få tillräckligt med vatten för sprinkleranläggningens funktion. En sådan avtalsmetod skulle i princip vara möjlig, men för att vara balanserad skulle det kräva en rimlig ersättning från innehavaren av sprinkleranläggningen. Baserat på avtalets rubrik och villkor är det klart att det främst är ett anslutningsavtal, där Borgå vatten har godkänt anslutningen av sprinkleranläggningen till sitt vattenledningsnät.

Som framgår av skadeståndsanspråket och rättelseyrkandet krävs ingen ersättning från Borgå vatten baserat på det nämnda avtalet, utan på grund av vårdslöshet enligt skadeståndslagens bestämmelser. Borgå vatten anser därför att det är ostridigt att vattenverket inte har förbundit sig att leverera någon minimivattenmängd till bostadsaktiebolaget i avtalet och att skadeståndsanspråket inte gäller avtalsbrott.

I ärendet måste Borgå vatten agerande bedömas ur ett omsorgsperspektiv, det vill säga om Borgå vatten är ansvarig för de kostnader som bostadsaktiebolaget har haft på grund av vårdslöshet, försummelse eller annan oaktsamhet. När problemen med bostadsaktiebolagets sprinkleranläggning löstes genom att Borgå vatten öppnade de stängda ventilerna i vattenledningsnätet, måste särskilt denna aspekt beaktas vid bedömningen av Borgå vatten eventuella ansvar på grund av vårdslöshet.

Vattenledningsnätet kännetecknas av varierande tryck i olika delar av nätet vid olika tidpunkter. Trycket varierar särskilt när nätet utvidgas och repareras, då nätets struktur förändras och delar av nätet måste stängas av med hjälp av ventiler som är anslutna till det. Det väsentliga är att kunderna som är anslutna till nätet får den nödvändiga och rimliga mängden hushållsvatten även under dessa avvikande förhållanden. Som anges i det ovan nämnda anslutningsavtalet är Borgå vatten skyldig att meddela om vattenförsörjningen helt avbryts, men ingen anmälan görs om de tryckvariationer som anses vara normala.

I det aktuella fallet undersökte Borgå vatten omedelbart ventilerna nära bostadsaktiebolagets byggnad efter att ha fått information om den otillräckliga vattenmängden. Inga ventiler som var onödigt stängda eller andra funktionella störningar upptäcktes vid inspektionerna. Däremot, när inspektionerna senare på våren 2024 fokuserade på nätet mer allmänt, när vattenbristen hade observerats på västra sidan av Borgå ån, upptäcktes två stängda ventiler på östra sidan av ån. Det kan konstateras att Borgå vatten har reagerat

Affärsverket Borgå vattens direktion

på ett proportionellt sätt på de mottagna anmälningarna. Det var överraskande att de två stängda ventilerna, som låg betydligt långt från bostadsaktiebolagets byggnad, påverkade sprinkleranläggningens funktion avsevärt. Borgå vatten kan inte anses ha agerat vårdslöst i ärendet. Det bör också noteras att sprinkleranläggningen har gjorts funktionsduglig flera månader innan räddningsmyndighetens tidsfrist löpte ut.

Det bör särskilt noteras att Borgå vatten inte har någon skyldighet att kontinuerligt och under alla förhållanden leverera tillräckligt med vatten till en anslutning som man vet har en sprinkleranläggning. I princip beror mängden vatten som alla vattenanvändare får genom sina anslutningar på anslutningens storlek och trycket i vattenledningsnätet, precis som för andra anslutningar. Innehavaren av släckningssystemet har det yttersta ansvaret för anläggningens funktion, vilket kan säkerställas genom att till exempel reservera vatten i en separat tank eller med en pumpanläggning som suger vatten från vattenledningsnätet med högre tryck än nätets eget tryck för släckningssystemets behov.

Enligt Borgå vatten uppfattning kan den otillräckliga vattenmängden som upptäcktes vid testningen av vattenkällan endast bero på vattenkällan, det vill säga i det aktuella fallet på egenskaperna hos Borgå vattens vattenledningsnät, och inte på fel i sprinkleranläggningen. Detta beror främst på att den vattenflöde som krävs för testningen praktiskt taget måste göras utanför byggnaden innan vattnet leds in i byggnadens släckningssystem. Borgå vatten ser därför i princip ingen anledning till att de arbeten som är föremål för skadeståndsanspråket har beställts baserat på de upptäckta bristerna vid testningen den 8.11.2023. Det är naturligtvis klart att bostadsaktiebolaget som innehavare av sprinkleranläggningen och på grund av räddningsmyndighetens krav har haft behov av att utreda den brist som är relaterad till dess säkerhet och uppfyllande av skyldigheter. De arbeten som är föremål för skadeståndsanspråket har dock inte varit motiverade med tanke på de upptäckta bristerna vid testningen.

Affärsverket Borgå vattens VD

Direktionen avslår rättelseyrkan på ovannämnda grunder.

Liitteet

- 7 Liite 1 As Oy korvausvaatimus
- 8 Sprinkleri sopimus
- 9 VHP 9 Korvauspäätös sis. liitteet
- 10 Oikaisuvaatimus kaupungin hallintopäätökseen

Affärsverket Borgå vattens direktion

**7**

**Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut**

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

Verkställande direktören har skickat sin beslutsförteckning:

- §10/2025 Haikkoonportin ja Tornipolun jätevedenpumppamoiden saneeraus (godkänt 10.4.2025)
- §14/2025 Automaatiojärjestelmän päivitys suorahankintana

Bilagor:  
Tjänsteinnehavarbeslut §10, 14/2025

Ordförande  
Affärsverket Borgå vattens direktion antecknar besluten för kännedom samt meddelar tjänsteinnehavarna att nämnden inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Affärsverket Borgå vattens direktion

8

## Ärenden för kännedom

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

### 1. Tjänsteinnehavarbeslut

Förteckning över beslut i vilka direktionen inte använder sin rätt att ta upp ärendet till behandling (42§ 1.12.2020):

- §9/2025 Korvauspäätös Asunto Oy:n vedenpaineen sprinklerijärjestelmän vaikutusten selvitys- ja korjaustöistä aiheutuneisiin kustannuksiin
- §11/2025 Linnamäen vesilaitoksen uudemman osan purkukurakka
- §12/2025 Liikelaitos Porvoon veden laskujen hyväksyjät ja tarkastajat 2025
- §13/2025 Korvaus viemäritulvasta
- §15/2025 Suorahankinta, Hamarin jätevesipumppaamon varapumppu
- §16/2025 Suorahankinta Käytetty pyöräkuormaaja

Bilaga:

Tjänsteinnehavarbeslut §9, 11-13, 15-16/2025

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens direktion

**9**

**Följande möte**

Affärsverket Borgå vattens direktion 05.05.2025

Affärsverket Borgå vattens direktion följande möte är .

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.